

CD/PV.69
17 March 1980
RUSSIAN

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ О 69-М ЗАСЕДАНИИ,
состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве,
в понедельник, 17 марта 1980 года, в 15 ч 30 мин

Председатель: Г-н Ю Пэйвэнь (Китай)

СПИСОК ЛИЦ, ПРИСУТСТВОВАВШИХ НА ЗАСЕДАНИИ

<u>Австралия:</u>	Г-н А. БЕМ
<u>Алжир:</u>	Г-н А. БЕНЬЯМИНА
<u>Аргентина:</u>	Г-н А. ДЬОМОНТ Г-жа Н. ФРЕЙРЕ ПЕНАБАД Г-н К. ФЕРНАНДЕС
<u>Бельгия:</u>	Г-н А. ОНКЕЛИНКС Г-н Ф. БЕРГ Г-н Ж-М. НУАРФАЛИС
<u>Бирма:</u>	У НГЪЕ ВИН
<u>Болгария:</u>	Г-н П. ВУТОВ Г-н И. СОТИРОВ Г-н П. ПОПТЧЕВ
<u>Бразилия:</u>	Г-н С.А. ДЕ СУЗА Е СИЛЬВА Г-н С. ДЕ КУЕЙРОС ДУАРТЕ Г-н П. БОРИО
<u>Венгрия:</u>	Г-н И. КЕМИВЕШ Г-н К. ДЕРФИ
<u>Венесуэла:</u>	Г-н А.Р. ТАЙЛАРДАТ
<u>Германская Демократическая Республика:</u>	Г-н Г. ХЕРДЕР Г-н М. ГРАЧИНСКИ Г-н Ю. ДЕМБСКИ Г-н КАУЛФУСС
<u>Федеративная Республика Германии:</u>	Г-н Г. ПЕЙФЕР Г-н Н. КЛИНГЛЕР Г-н Х. МЮЛЛЕР
<u>Египет:</u>	Г-н О. ЭЛЬ-ШАФФЕИ Г-н М. ЭЛЬ-БАРАДЕИ Г-н Н. ФАХМИ

СПИСОК ЛИЦ, ПРИСУТСТВОВАВШИХ НА ЗАСЕДАНИИ

Заир:

Индия:

Г-н С. САРАН

Индонезия:

Г-н М. СИДИК

Г-н Д.Б. СУЛЕМАН

Г-н ХАРИОМАТАРАМ

Г-н Х.М.У. СИЛАБАН

Иран:

Италия:

Г-н В. КОРДЕРО ДИ МОНТЕЗЕМОЛО

Г-н М. МОРЕНО

Г-н К. ФРАТЕСКИ

Г-н Ф. ДЕ ЛУКА

Канада:

Г-н Ж.Т. СИМАР

Г-н Дж.К. ЛЕГГ

Кения:

Г-н С. ШИТЕМИ

Китай:

Г-н Ю ПЭЙВЭНЬ

Г-н ЛЯН ЮФАНЬ

Г-н ЯН ХУШАНЬ

Г-н ПАНЬ ЧЖЭНЫЦЯН

Г-н ЯН МИНЛЯН

Г-н СЮЙ ЛЮГЭНЬ

Куба:

Г-н Ф. ОРТИС

Г-жа В. БОРОДОСКИ-ЯКЕВИЧ

Марокко:

Г-н М. ШРАИБИ

Мексика:

Г-н А. ГАРСИА РОБЛЕС

Г-жа Л.М. ГАРСИА

Монголия:

Г-н Д. ЭРДЭМБИЛЭГ

Г-н Л. ЭРДЭНЭЧУЛУУН

Г-н Л. БАЯРТ

СПИСОК ЛИЦ, ПРИСУТСТВОВАВШИХ НА ЗАСЕДАНИИ

<u>Нигерия:</u>	Г-н Т.О. ОЛУМОКО
<u>Нидерланды:</u>	Г-н Р.Х. ФЕЙН Г-н Х. БАГЕНМЕЙКЕРС
<u>Пакистан:</u>	Г-н М. АКРАМ
<u>Перу:</u>	Г-н Х. ОРИЧ МОНТЕРО
<u>Польша:</u>	Г-н Б. СУЙКА Г-н Г. ПАЧ Г-н Я. СИАЛОВИЧ Г-н А. ГРАДЗЮК
<u>Румыния:</u>	Г-н К. ЕНЕ Г-н Т. МЕЛЕСКАНУ
<u>Соединенные Штаты Америки:</u>	Г-н Ч. ФЛАУЭРРИ Г-н А. АКАЛОВСКИ Г-н Дж. КАЛЬВЕРТ Г-н М. ДЕЛЕЙ
<u>Соединенное Королевство:</u>	Г-н Н.Х. МАРШАЛЛ Г-н Ф.М.У. ФРЭНСИС
<u>Союз Советских Социалистических Республик:</u>	Г-н В.Л. ИСРАЭЛЯН Г-н Б.П. ПРОКОФЬЕВ Г-н Ю.К. НАЗАРКИН Г-н В.И. УСТИНОВ Г-н В.И. ГАНЖА Г-н А.И. ТЮРЕНКОВ Г-н Ю.П. КЛЮКИН Г-н Б.И. КОРНЕЕНКО

СПИСОК ЛИЦ, ПРИСУТСТВОВАВШИХ НА ЗАСЕДАНИИ

Франция:

Г-н Ф. ДЕ ЛЯ ГОРС

Г-н Ж. ДЕ БОСС

Чехословакия:

Г-н П. ЛЮКЕЖ

Г-н В. РОХАЛ-ИЛЖИВ

Г-н Я. ИРУСЕК

Швеция:

Г-н К. ЛИДГАРД

Г-н Л. НОРБЕРГ

Г-н Й. ЛУНДИН

Шри Ланка:

Г-н И.Б. ФОНСЕКА

Эфиопия:

Г-н Ф. ЙОГАННЕС

Югославия:

Г-н Д. ДЖОКИЧ

Япония:

Г-н Й. ОКАВА

Г-н Т. НОНОЯМА

Г-н Р. ИШИИ

Секретарь Комитета по разоружению
и личный представитель Генерального
Секретаря:

Г-н Р. ДЖАЙПАЛ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-китайски; перевод с английского): Секретариат распространял исправленные тексты рабочих документов №№ 7-10, содержащих проекты решений, представленных на рассмотрение Комитета, и в случае рабочих документов № 7/Rev.1 и №8/Rev.1 предлагаемые заявления, с которыми должен выступить Председатель в связи с принятием проектов решений, содержащихся в этих рабочих документах.

Я предлагаю рассматривать поочередно каждый рабочий документ в порядке их нумерации.

Г-н АКРАМ (Пакистан) (перевод с английского): Г-н Председатель, как вы помните, проекты решений, находящиеся на рассмотрении Комитета, обсуждались на наших неофициальных и официальных заседаниях одновременно. Поэтому моя делегация считает, что лучше всего было бы, если бы вы зачитали все четыре решения и заявления, которые должны быть сделаны в связи с принятием двух таких решений, после чего Комитет примет официальное решение по всем четырем документам одновременно.

Г-н КЕМИВЕШ (Венгрия) (перевод с английского): Г-н Председатель, я не отрицаю, что эти тексты взаимосвязаны. Однако я считаю -- и я уверен, что меня поддержат многие из моих коллег, -- что каждый проект решения обладает своими достоинствами, и поэтому необходимо обсудить и принять каждый документ отдельно, как вы, г-н Председатель, предлагали в самом начале.

Г-н ЭРДЭМБИЛЭГ (Монголия) (перевод с английского): Благодарю вас, г-н Председатель. Моя делегация хотела бы предложить, чтобы решения по предлагаемым заявлениям Председателя, которые содержатся в рабочих документах 7/Rev.1 и 8/Rev.1, были приняты после того, как Комитет решит вопрос о просьбах государств, не являющихся членами данного Комитета, разрешить им участвовать в работе нашего Комитета.

Г-н БНЕ (Румыния) (перевод с английского): Г-н Председатель, я сожалею, что должен вернуться к вопросу, который, по моему мнению, обсуждался два-три заседания назад, но предложенное вами заявление, содержащееся в распространенных документах, появилось в результате длительного обсуждения, достигнутого взаимопонимания и, наконец, неофициального решения, которому, как предполагается, мы должны сегодня придать официальный характер; и я надеюсь, что мы не станем вновь обсуждать этот вопрос. Как я понимаю, была достигнута договоренность полностью подтвердить и утвердить на этом пленарном заседании все, о чем было решено на неофициальных заседаниях в течение последних двух или трех недель; и я считаю, что это единственный путь, по которому мы можем идти.

Г-н ФЕЙН (Нидерланды) (перевод с английского): Г-н Председатель, разрешите мне прежде всего предложить, чтобы вы зачитали все четыре рабочих документа -- 7, 8, 9 и 10 и чтобы после этого мы принимали их один за другим.

Г-н ЭЛЬ-ШАФЕИ (Египет) (перевод с английского): Г-н Председатель, я хочу выступить не в связи с предложением уважаемого коллеги из Нидерландов, а в связи с предлагаемым заявлением Председателя, содержащимся в рабочем документе № 7/Rev.1. Насколько мы можем помнить, г-н Председатель, это заявление должно быть сделано в связи с каждым проектом решения относительно применения правила 32 правил процедуры относительно участия представителей государств, не являющихся членами Комитета. Может быть, мы ошибаемся, но я считаю, что дело обстоит именно таким образом.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по китайски; перевод с английского): Разрешите мне напомнить, что на нашем последнем неофициальном заседании в пятницу мы уже решили этот вопрос: пересмотренные рабочие документы № 7 и 8 уже были приняты после тщательных консультаций, проводившихся в течение двух последних недель. Имеются еще рабочие документы 9 и 10, и Председатель не намеревается выступать с заявлением по этим двум документам.

Г-н ФОНСЕКА (Шри Ланка) (перевод с английского): Г-н Председатель, мне представляется, что в конце нашего заседания в пятницу уважаемый представитель Советского Союза говорил о том, что мы достигли очень хрупкой договоренности, которую не следует нарушить, и вы, к счастью, закрыли заседание, и, таким образом, она была сохранена. Мне кажется, что представленные секретариатом документы в качестве рабочих документов № 7, 8, 9 и 10/Rev.1 являются четким отражением этой хрупкой договоренности, и если мы примем предложение уважаемого представителя Нидерландов, являющееся прекрасным компромиссом между высказанными сегодня двумя предложениями, то мы сможем, вероятно, принять все эти предложения.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-китайски; перевод с английского): Сейчас я зачитаю все четыре текста, после чего мы обсудим каждый проект в отдельности. Я полагаю, что, как указывал представитель Шри Ланки, мы примем компромиссное решение, учитывающее высказанные ранее точки зрения.

Г-н ИСРАЭЛЯН (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, я не хотел бы никоим образом нарушить существующий хрупкий компромисс, но боюсь, что зачитывание всех четырех текстов может его нарушить. Я хотел бы обратиться ко всем присутствующим с вопросом. Есть ли какая-либо необходимость зачитывать вслух эти тексты? Конечно, все сорок представителей могли бы зачитать их вслух или, если хотите, даже спеть хором. Ведь перед нами документы, которые мы все знаем. Нельзя ли просто принять эти тексты один за другим и тем самым закрыть дело?

Г-н КЕМИВЕШ (Венгрия) (перевод с английского): Г-н Председатель, лучше всего было бы сейчас принять находящиеся на нашем рассмотрении предложения, каждое в отдельности, как вы предлагали в начале заседания.

Г-н АКРАМ (Пакистан) (перевод с английского): Г-н Председатель, обсуждаемый нами вопрос сводится к следующему: нам представлены четыре рабочих документа, получившие наше неофициальное одобрение. Для того чтобы эти рабочие документы стали официальными решениями Комитета, их необходимо зачитать и занести в отчет данного заседания, поскольку они не издавались как официальные документы Комитета. Поэтому мы готовы принять компромиссное предложение Нидерландов о том, чтобы вы или любой другой член Комитета зачитал, если это необходимо, — неважно, баритон или сопрано — четыре проекта решений и чтобы мы затем приняли решения по каждому из этих проектов, как это предложили Нидерланды. Но нам, действительно, необходимо зачитать и занести их в отчет о заседании.

Г-н ГАРСИА РОБЛЕС (Мексика) (перевод с английского): Г-н Председатель, на первый взгляд кажется, что представитель Пакистана прав. Однако, если нет желания зачитывать эти рабочие документы, то можно было бы распространить их в качестве официальных документов Комитета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-китайски; перевод с английского): Перед нами имеется два пути: либо я зачитаю один за другим четыре текста, и они будут официально включены в отчеты о нашем заседании, либо я укажу номера четырех документов, и затем Комитет примет решения по каждому документам отдельно.

Г-н ХЕРДЕР (Германская Демократическая Республика) (перевод с английского): Г-н Председатель, безусловно, имеется два пути, но существует и третий путь, которому я отдал бы предпочтение, а именно: рассмотреть в соответствии с предложением ряда представителей проекты решений один за другим и сразу же после зачитывания текстов этих проектов или перечисления их номеров принять решения по каждому документу отдельно, как предлагали вы и некоторые другие делегации. По моему мнению, лучше всего было бы следовать этому пути, чтобы не вносить путаницы в нашу процедуру.

Г-н ИСРАЭЛЯН (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, я поддержал бы предложение представителя ГДР, но прежде чем вы зачитаете номера документов, мог бы я обратить внимание на то, что в русском тексте рабочих документов № 8/Rev.1, № 9/Rev.1 и № 10/Rev.1 в последней строке каждого из документов опущено слово "любое". Я хотел бы просить устных и письменных переводчиков учитывать это при подготовке заключительного документа.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-китайски; перевод с английского): Я попрошу Секретариат учесть вашу просьбу.

Сейчас Председатель зачитает тексты, после чего я разъясню порядок нумерования этих текстов и мы примем их. Если нет возражений, то я поступлю таким образом.

Рабочий документ № 7/Rev.1:

"Комитет по разоружению принимает решение учредить на время работы своей сессии 1980 года специальную рабочую группу Комитета для продолжения переговоров в целях согласования эффективных международных соглашений, с тем чтобы дать государствам, не обладающим ядерным оружием, гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия.

Специальная рабочая группа представит Комитету доклад о ходе своей работы в любое соответствующее время, но во всяком случае до завершения его сессии 1980 года".

Теперь я зачитаю рабочий документ № 8/Rev.1:

"Комитет по разоружению принимает решение учредить специальную рабочую группу Комитета для проведения переговоров по вопросу о всеобъемлющей программе разоружения, как это предусмотрено в пункте 109 Заключительного документа первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, посвященной разоружению, в целях завершения разработки этой программы до второй специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению.

Специальная рабочая группа представит Комитету доклад о ходе своей работы в любое соответствующее время, но во всяком случае до завершения его сессии 1980 года".

А теперь рабочий документ № 9/Rev.1:

"Комитет по разоружению принимает решение учредить на время работы своей сессии 1980 года специальную рабочую группу Комитета с целью согласования конвенции, запрещающей разработку, производство, накопление запасов и применение радиологического оружия.

Специальная рабочая группа представит Комитету доклад о ходе своей работы в любое соответствующее время, но во всяком случае до завершения его сессии 1980 года".

И рабочий документ № 10/Rev.1:

"Во исполнение своей ответственности по проведению в качестве первоочередной задачи переговоров по многосторонней конвенции о полном и эффективном запрещении разработки, производства и накопления запасов химического оружия и об их уничтожении и подготовке данной конвенции, Комитет по разоружению принимает решение учредить на время работы своей сессии 1980 года специальную рабочую группа Комитете для определения - путем изучения существа проблемы - вопросов, которые должны быть рассмотрены в ходе переговоров по такой конвенции с учетом всех имеющихся предложений и будущих инициатив.

(Председатель)

Специальная рабочая группа представит Комитету доклад о ходе своей работы в любое соответствующее время, но во всяком случае до завершения его сессии 1980 года".

Рабочие документы № 7/Rev.1 и 8/Rev.1 также должны включать предлагаемое заявление Председателя. Как было решено на нашем последнем неофициальном заседании в пятницу, после принятия этих четырех текстов, я зачитаю предлагаемые заявления Председателя в отношении рабочих документов № 7/Rev.1 и 8/Rev.1.

Первый текст, а именно CD/77, полностью соответствует тексту рабочего документа № 7/Rev.1. Если нет возражений, я считаю, что этот проект решения принимается.

Решение принимается.

Позвольте мне теперь зачитать предлагаемое заявление Председателя в связи с этим рабочим документом.

Имеется понимание, что в соответствии с правилом 32 правил процедуры на заседаниях специальной рабочей группы для представителей государств, не являющихся членами Комитета, резервируются места в зале заседаний.

Г-н ЭРДЭМБИЛЭГ (Монголия) (перевод с английского): Я прошу прощения, г-н Председатель, что снова обращаюсь к этому вопросу, но, по мнению моей делегации, было бы логичным, если бы такое заявление Председателя принималось после рассмотрения просьб государств, не являющихся членами Комитета, поскольку это заявление непосредственно касается таких просьб. Что касается упомянутого решения, то в правиле 32 правил процедуры совершенно четко указывается, что для представителей государств, не являющихся членами Комитета, резервируются места в зале заседаний на пленарных заседаниях, и, если Комитет примет об этом решение, и на других заседаниях; вот почему я и обращаю внимание на правило 32 правил процедуры. Поэтому моя делегация считает, что такое заявление Председателя должно приниматься после обсуждения просьб государств, не являющихся членами Комитета, разрешить им участвовать в работе Комитета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-китайски; перевод с английского): Позвольте мне заметить, что предполагаемое заявление председателя в связи с рабочими документами № 7 и 8/Rev.1 было принято на неофициальном заседании Комитета в пятницу; оно было принято после консультаций с участием всех членов Комитета. Поэтому, если нет возражений, мы будем продолжать нашу работу на основе консенсуса, достигнутого в прошлую пятницу. Теперь мы обратимся ко второму документу CD/78, полностью совпадающему с рабочим документом № 8/Rev.1. Если нет возражений, то я считаю, что проект решения принимается.

Решение принимается.

Точно так же разрешите мне зачитать предлагаемое заявление председателя в связи с данным документом:

(Председатель)

"Имеется понимание, что при выполнении своей задачи рабочая группа будет учитывать, среди прочего, рекомендации Комиссии по разоружению, все документы, подготовленные или составленные секретариатом для рабочей группы по всеобъемлющей программе разоружения, учрежденной СКР в 1978 году, а также все рабочие документы и предложения по всеобъемлющей программе разоружения, которые были представлены Комитету по разоружению. Она также будет принимать во внимание другие предложения и документы, которые могут быть представлены Комитету по разоружению в ходе его работы как его членами, так и государствами, не входящими в его состав.

В соответствии с правилом 32 правил процедуры на заседаниях специальной рабочей группы для представителей государств, не являющихся членами Комитета, резервируются места в зале заседаний".

А теперь я перейду к третьему документу CD/79, полностью совпадающему с рабочим документом № 9/Rev.1. Если нет возражений, то я считаю, что решение принимается.

Решение принимается.

Теперь давайте рассмотрим четвертый документ CD/80, соответствующий рабочему документу 10/Rev.1. Если нет возражений, я считаю, что проект решения принимается.

Решение принимается.

Г-н ЭРДЭМБИЛЭГ (Монголия) (перевод с английского): Извините, г-н Председатель, но до принятия вами решения, моя делегация хотела бы сделать следующее заявление, а именно: ей не хотелось бы нарушить консенсуса, достигнутого Комитетом в связи с этими решениями, однако она желала бы зарезервировать право вернуться к этому вопросу, когда Комитет будет обсуждать просьбы государств, не являющихся членами Комитета, об их участии в работе Комитета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-китайски: перевод с английского): Тогда я считаю, что документ CD/80, соответствующий рабочему документу 10/Rev.1, принимается.

Решение принимается.

Г-н ФЕЙН (Нидерланды) (перевод с английского): Г-н Председатель, сейчас, когда Комитет по разоружению наконец официально принял решение учредить специальную рабочую группу по вопросу о химическом оружии, я хотел бы представить вам несколько предложений относительно того, каким образом рабочая группа может выполнять свою задачу.

Обоснование внесения предложений, которые я хотел бы сделать, заключается в следующем.

(Г-н Рейн, Нидерланды)

Очевидно, что Рабочая группа по вопросу о химическом оружии должна осуществлять свою работу упорядоченно, логично и ответственно, действуя постепенно, делая шаг за шагом на пути к достижению конечной цели — заключению конвенции о химическом оружии.

В какой-то момент, причем чем быстрее он наступит, тем лучше, в деятельности Рабочей группы должны будут быть учтены результаты двусторонних переговоров между Советским Союзом и Соединенными Штатами Америки, поскольку нам было бы полезно знать, какова позиция двух основных держав, обладающих химическим оружием, и было бы бессмысленным дублировать усилия. В прошлом году эти две страны уже внесли свой ценный вклад путем представления совместного заявления. С другой стороны, этим двум договаривающимся державам также было бы полезно как можно скорее познакомиться с мнениями и проблемами других членов Комитета по разоружению. В таком случае Советский Союз и Соединенные Штаты Америки смогут принять эти мнения во внимание на своих двусторонних переговорах. Вполне понятно, что мнения и предложения других членов Комитета по разоружению могли бы принести пользу при преодолении определенных трудностей в ходе этих двусторонних переговоров. Имея в виду такой процесс постепенного "слияния" двусторонних и многосторонних переговоров, я хотел бы внести следующее предложение, которое носит процедурный и организационный характер.

Рабочая группа по химическому оружию могла бы предпринять следующие шесть последовательных шагов:

- Шаг 1) Изучить рабочий документ CD/41 от 25 июля 1979 года (Нидерланды), содержащий вопросы, относящиеся к конвенции о запрещении химического оружия и на этой основе, а также с учетом любых других имеющихся соответствующих материалов, составить официальный вопросник Комитета по разоружению по химическому оружию.
- Шаг 2) Как только это будет сделано, что, как можно надеяться, произойдет задолго до конца весенней сессии 1980 года, Рабочая группа сможет представить такой проект вопросника Комитета по разоружению по химическому оружию пленарному заседанию для утверждения и принятия соответствующих мер.
- Шаг 3) Затем Комитет по разоружению на своем пленарном заседании должен принять официальное решение, в котором обращалось бы внимание государств-членов Комитета на этот вопросник Комитета по разоружению, касающийся химического оружия, и высказывалась бы к ним просьба сообщить о своих мнениях в отношении вопросника предпочтительно более или менее единообразным образом секретариату Комитета по разоружению до определенного срока, например до начала летней сессии Комитета по разоружению.

(Г-н Рейн, Нидерланды)

- Шаг 4) В течение летней сессии Рабочая группа с помощью секретариата и квалифицированных экспертов из различных стран должна изучить полученные ответы и подготовить доклад, состоящий из следующих четырех разделов:
- a) официальный вопросник Комитета по разоружению, касающийся химического оружия;
 - b) систематический сборник полученных ответов;
 - c) анализ или комментарий этих ответов;
 - d) объективное, фактическое и описательное изложение прений, состоявшихся в Рабочей группе. (Рабочий документ CD/52 от 13 августа 1979 года, содержащий "Оценку обсуждения, проходившего в Комитете по разоружению в 1979 году в отношении запрещения химического оружия" (Франция, Италия и Нидерланды) может служить в качестве модели.)
- Шаг 5) Доклад Рабочей группы, состоящий из вышеупомянутых четырех документов, должен стать планом или по меньшей мере наметками плана такой конвенции, устанавливая, таким образом, основу для последующей работы в течение следующего года.
- Шаг 6) Для обеспечения осуществления с максимальной эффективностью работы, о которой упоминается в пункте 4 выше, желательно заранее согласовать вопрос о выделении 2-3 недель в течение летней сессии Комитета, с тем чтобы эксперты из различных стран могли присутствовать здесь в течение этого выделенного периода.

Г-н ТАЙЛАРДТ (Венесуэла) (перевод с испанского): Моя делегация хотела бы зафиксировать в отчете об этом заседании свое мнение о том, что Венесуэла предпочитает, чтобы мандат Рабочей группы по вопросу о химическом оружии был более конкретным и точным и предписывал безотлагательно начать переговоры по существу вопроса о подготовке конвенции о полном и эффективном запрещении разработки, производства и накопления запасов всех видов химического оружия и о его уничтожении, что настоятельно предлагалось Комитету по разоружению проделать в многочисленных резолюциях Генеральной Ассамблеи и, в частности, в последней из них - резолюции 34/72. Моя делегация согласилась с редакцией текста этого решения в той форме, в какой оно было принято, только ради достижения консенсуса, необходимого для создания специальной рабочей группы. Поэтому мы надеемся, что Рабочая группа обязательно примет во внимание то,

(Г-н Тайлардт, Венесуэла)

что функция Комитета по разоружению заключается прежде всего в проведении переговоров и что в рамках такого подхода проведение переговоров о заключении конвенции, касающейся химического оружия, является вопросом первоочередной важности, как это отмечается в первом предложении текста принятого решения и устанавливается в пункте 2 постановляющей части резолюции 34/72.

Г-н ГАРСИА РОБЛЕС (Мексика) (перевод с испанского): По мнению моей делегации, которая в течение ряда лет безрезультатно боролась за то, чтобы Совещание Комитета по разоружению учредило постоянный пленарный подкомитет, только что принятое Комитетом по разоружению решение об учреждении четырех специальных рабочих групп, которым поручено продолжать выполнение задач, возложенных на Комитет в связи с другими такими пунктами его повестки дня, является историческим решением в ~~анналах~~ ~~этого~~ ~~основного~~ многостороннего органа по переговорам в области разоружения вследствие как большого значения этого решения, так и создаваемого им прецедента.

Принятое сегодня решение позволяет нам быть уверенным в том, что Комитет сможет до окончания первой части нынешней сессии принять аналогичное решение о создании пятой рабочей группы для рассмотрения пункта, озаглавленного: "Запрещение ядерных испытаний".

С другой стороны, хотя рабочие группы, несомненно, представляют собой наиболее подходящий механизм для эффективного содействия переговорам в Комитете, было бы наивностью полагать, что только по этой причине может произойти чудо. Решающим фактором достижения ощутимого прогресса в области разоружения безусловно остается так называемая "политическая воля" государств. Поэтому нам представляется, что ответственность членов Комитета и, в частности, тех, кто обладает крупными ядерными арсеналами, начиная с сегодняшнего дня будет возрастать, поскольку на них ложится особая обязанность не допустить, чтобы были разрушены надежды, которые питают все народы мира с момента появления ~~новых~~ вспомогательных органов, которые лишь только что стали набираться сил.

Г-н АКРАМ (Пакистан) (перевод с английского): Г-н Председатель, наша делегация хотела бы также выразить свое удовлетворение по поводу принятия Комитетом решения об учреждении четырех рабочих групп для конкретного обсуждения соглашений по первоочередным и важным вопросам разоружения. Что касается специальной рабочей группы по эффективным международным соглашениям, с тем чтобы дать государствам, не обладающим ядерным оружием, гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия, я хотел бы заявить о том, как наша делегация понимает согласованный мандат этой группы.

(Г-н Акрам, Пакистан)

Г-н Председатель, по нашему мнению, мандат этой специальной рабочей группы включает в себя усилия по заключению соглашений, в соответствии с которыми государства, обладающие ядерным оружием, обязуются не применять или не угрожать применением ядерного оружия против государств, не обладающих ядерным оружием, а также те шаги, которые необходимо предпринять для разъяснения и укрепления положений статьи 51 Устава Организации Объединенных Наций относительно коллективной и индивидуальной самообороны в случае применения ядерного оружия. Г-н Председатель, мы надеемся, что уважаемый представитель Египта, который блестяще руководил в прошлом году работой этой специальной рабочей группы по данному вопросу, вновь согласится руководить ее переговорами, и что группа сможет начать свою работу без промедления. В самом деле, мы надеемся, что эта рабочая группа сможет начать свою работу уже на следующей неделе.

Что касается специальной рабочей группы по химическому оружию, наша делегация хотела бы заявить о своем полном согласии с точкой зрения, выраженной ранее уважаемым послом из Венесуэлы.

Г-н ХЕРДЕР (Германская Демократическая Республика) (перевод с английского):

Г-н Председатель, наша делегация с удовлетворением присоединилась к консенсусу относительно учреждения четырех рабочих групп. Учреждение рабочих групп, несомненно, будет способствовать решению стоящих перед Комитетом задач, и мы расцениваем это решение как шаг в верном направлении. Однако, в то же время мы считаем необходимым напомнить в этой связи об ответственности Комитета в области ядерного разоружения. В нашем Комитете мы заслушали много заявлений и деклараций о первостепенном характере проблемы ядерного разоружения в нашей ответственной работе. К сожалению, мы еще не смогли прийти к соглашению об учреждении рабочих групп по вопросу ядерного разоружения и всеобъемлющего запрещения испытаний.

Вы отлично знаете о том, что Германская Демократическая Республика и все другие социалистические страны прилагали большие усилия для того, чтобы путем учреждения специальных рабочих групп способствовать ядерному разоружению и прекращению испытаний ядерного оружия. Поэтому я хотел бы воспользоваться этой возможностью и заявить о том, что мы и впредь будем прилагать усилия для достижения консенсуса по вопросу учреждения специальных рабочих групп по ядерному разоружению и всеобъемлющему запрещению испытаний ядерного оружия.

Г-н Ф. де ля ГОРС (Франция) (перевод с французского): Благодарю вас, г-н Председатель. Г-н Председатель, мы только что заслушали нашего уважаемого коллегу из Мексики, посла Гарсиа Роблеса, который назвал историческим принятое нами решение

(Г-н Ф. де ля Горс, Франция)

о создании четырех рабочих групп. Делегация Франции твердо надеется, что обоснованность этой оценки будет доказана в ближайшем будущем. Мы считаем, что мы прошли чрезвычайно важный этап во все еще короткой истории Комитета по разоружению и что мы, наконец, приступим со всей серьезностью, воодушевлением и необходимой убежденностью к предстоящей нам работе. Г-н Председатель, на этой стадии, вероятно, еще слишком рано высказывать точные соображения по вопросу организации нашей работы. Тем не менее я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы высказать признательность нашей делегации нашему уважаемому коллеге из Нидерландов за его выступление, сделанное в самом начале нашей дискуссии. Мы полагаем, что такие точные предложения по работе наших групп вносят чрезвычайно важный вклад в нашу дискуссии, которая должна быть достаточно быстрой для того, чтобы мы не потратили слишком много времени на решение этих организационных вопросов. Нам представляется, что в целом предложение нашего коллеги из Нидерландов дает отличную основу для той работы, которую мы должны провести. Сегодня я ограничусь двумя замечаниями, вызванными стремлением как можно скорее начать рассмотрение вопросов по существу; прежде всего, нам хотелось бы выяснить, смогут ли наши правительства или, точнее говоря, специальные органы наших правительств начать изучение своих ответов на вопросник на основе замечательного документа, распространенного в прошлом году делегацией Нидерландов, не ожидая разработки официального вопросника, о котором говорится в документе, представленном делегацией Нидерландов. Затем нам хотелось бы узнать, можем ли мы наметить одно рабочее совещание с участием экспертов, несколько более продолжительное чем то, которое предусмотрено в этом документе. Г-н Председатель, это очень существенные, очень важные вопросы, и я вновь повторяю, что если я намеренно вдаюсь в подробности предложений делегации Нидерландов, то это объясняется стремлением сразу же подчеркнуть, насколько мы озабочены подготовкой в совершенно конкретном и позитивном духе нашей работы над существом тех вопросов, которые нам нужно будет решить.

Г-н ЭЛЬ-ШАФФЕИ (Египет) (перевод с английского): Г-н Председатель, я хотел бы присоединиться к предыдущим ораторам и выразить удовлетворение нашей делегации по поводу того, что усилия, которые прилагались в последнее время под вашим руководством и под руководством вашего предшественника, посла Макфайла, завершились учреждением четырех специальных рабочих групп по ряду первоочередных вопросов, которыми занимается наш Комитет. Наша делегация, конечно, с нетерпением ожидает учреждения

(Г-н Эль-Шаффеи, Египет)

специальной рабочей группы по вопросу о всеобъемлющем запрещении испытаний, и мы с нетерпением ожидаем, что в будущем делегации трех стран, обладающих ядерным оружием и ведущих трехсторонние переговоры, смогут, как мы надеемся, до конца весенней сессии, представить в нашем Комитете доклад о состоянии своих переговоров. Мы с нетерпением ожидаем учреждения специальной рабочей группы по всеобъемлющему запрещению испытаний, что, конечно, укрепит деловой подход, преобладающий в нашем Комитете.

Г-н ЛИДГАРД (Швеция) (перевод с английского): Г-н Председатель, в прошлом году мы уже создавали рабочую группу по очень сложному вопросу, и, я полагаю, все согласились с тем, что под умелым руководством рабочая группа является эффективным и значимым средством достижения наших целей. Однако я хотел бы присоединиться к выступлению уважаемого представителя Мексики, который заявил, что принятое нами важное решение делает сегодняшний день историческим. Со своей стороны мы возлагали большие надежды на учреждение рабочих групп, и мы искренне надеемся, что наш Комитет сможет теперь доказать свою ценность как органа проведения переговоров на более широком уровне. В прошлую пятницу я выступил с коротким заявлением, в котором выразил нашу высокую оценку соглашения, достигнутого по вопросу о мандате рабочей группы по химическому оружию, и я также изложил наше понимание этого мандата. Сегодня я не буду утомлять вас повторением этого заявления. Позвольте мне просто сказать, что наше толкование этого вопроса полностью совпадает с мнением, высказанным уважаемым представителем Венесуэлы.

Г-н ди МОНТЕЗЕМОЛО (Италия) (перевод с французского): Г-н Председатель, наша делегация выражает искреннее удовлетворение тем, что после серьезных консультаций, Комитет принял решение учредить четыре рабочие группы по химическому оружию, радиологическому оружию, негативным гарантиям и всеобъемлющей программе разоружения.

Мы надеемся, что эти группы смогут посредством плодотворных и эффективных переговоров внести реальный позитивный вклад в прогресс нашей работы в упомянутых областях.

Поэтому сейчас необходимо без промедлений приступить к назначению представителей этих четырех рабочих групп, с тем чтобы они могли немедленно приступить к работе.

(Г-н ди Монтеземоло, Италия)

Что касается группы по химическому оружию — создание которой предлагалось Италией уже давно — я хотел бы сказать, что наша делегация с особым интересом восприняла предложения уважаемого представителя Нидерландов. Подход, предложенный послом Фейном, является реалистичным и учитывает необходимость действовать поэтапно, согласовывать работу Комитета с усилиями **участников** двусторонних переговоров, которые несут особую ответственность в этой области. Не вдаваясь в подробности различных предлагаемых этапов работы, я хотел бы подчеркнуть, что, по нашему мнению, предусматриваемая процедура в целом способна придать более ясный и четкий характер работе как группы, так и Комитета, позволив всем странам высказать свою позицию по различным аспектам будущей конвенции в виде ответов на единообразный вопросник.

Таким образом, я хотел бы от имени нашей делегации поддержать предложение представителя Нидерландов, к которому мы с удовлетворением присоединяемся.

Г-н ДЖОКИЧ (Югославия) (перевод с английского): Г-н Председатель, наша делегация также хотела бы выразить свое удовлетворение в связи с принятием Комитетом решения о создании четырех рабочих групп для проведения переговоров по различным первоочередным проблемам разоружения. Мы понимаем и истолковываем только что принятое решение Комитета как признак готовности всех членов Комитета приступить к переговорам по существу проблем и внести более непосредственный вклад в решение задач, которые были переданы нам международным сообществом. Наша делегация не занимает определенной жесткой позиции по вопросу программы работы четырех рабочих групп. Г-н Председатель, я уверен, что мы попытаемся разработать программу работы, которая как можно скорее даст нам позитивные и конкретные результаты и которая не будет продуктом дальнейших длительных обсуждений вопросов процедурного характера.

Г-н ФЕЙФЕР (Федеративная Республика Германии) (перевод с английского): Г-н Председатель, я хотел бы присоединиться к тем, кто выразил свое удовлетворение в связи с тем, что после длительной дискуссии, имевшей место в предыдущие недели, мы учредили рабочие группы. Я разделяю оптимизм тех, кто заявил, что Комитет замечательным образом решил свою задачу, согласовав мандат этих групп. Мы совершенно неожиданно сделали крупный шаг вперед. Мы **также** полагаем, что сейчас у нас есть все основания для того, чтобы начать работу в этих рабочих группах и завершить

(Г-н Пфейффер, ФРГ)

всю необходимую подготовительную работу. Мы хотели бы по-деловому организовать работу этих рабочих групп. Перед этими рабочими группами стоит трудная и всеобъемлющая задача, но я думаю, что после того, как мы разработаем их мандат, эти рабочие группы смогут выполнить свои задачи в разумные сроки.

Г-н Председатель, учитывая это, я хотел бы особенно поддержать предложение, сделанное нашим коллегой из Нидерландов, относительно организации работы рабочей группы по химическому оружию. Это пример, которому могут последовать другие рабочие группы, составив таким образом ясный план организации работы на следующие месяцы. Я полагаю, что для достижения хороших результатов в разумные сроки чрезвычайно важно признать, что в этой области мы должны предпринять различные шаги. Поэтому я поддерживаю замечания нашего коллеги из Нидерландов, но я также хотел бы сказать, что это должно быть примером, который будет использоваться другими рабочими группами при организации своей работы.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-китайски; перевод с английского): Как я уже заявил на нашем неофициальном заседании в пятницу, я намереваюсь провести консультации по вопросу председательства в этих рабочих группах, и в этой связи члены Комитета могут информировать Председателя и секретаря о своих мнениях и намерениях. После того, как этот вопрос будет решен, секретариат организует заседания различных рабочих групп. Члены Комитета могут быть уверены в том, что при организации работы каждой рабочей группы Председатель и секретариат будут консультироваться с председателями различных групп, для того чтобы заранее информировать членов Комитета о времени проведения заседаний рабочих групп. Мы также постараемся добиться того, чтобы все делегации получали информацию о работе на этих заседаниях.

В соответствии с решением Комитета, принятом на нашем неофициальном заседании в пятницу, я намереваюсь созвать неофициальное заседание непосредственно после закрытия этого этого пленарного заседания для того, чтобы рассмотреть просьбы государств, не являющихся членами Комитета, относительно принятия участия в заседаниях Комитета.

Заседание закрывается в 17 ч 05 мин.